PLAN DE EMPLEO Y EMPRENDIMIENTO

CURSO 2025/26

Facultad de Traducción y Documentación
Servicio de Empleo y Emprendimiento (SIPPE-UsalEmprende)
Vicerrectorado Transferencia, Innovación y Emprendimiento

VNiVERSiDAD D SALAMANCA

Aprobado en Junta de Facultad el 11 de junio de 2026

Contenido

INTRODUCCIÓN....3
MISIÓN....3
ALCANCE....4
EJES....5
Orientación....5
Competencias Profesionales....6
Prácticas....6
Inserción Laboral....6
Emprendimiento....6
1. ACTUACIONES TRANSVERSALES (SIPPE)....7
1.1 ORIENTACIÓN PROFESIONAL....7
Salidas Profesionales....7
Búsqueda de Empleo....7
Procesos de Selección....7
Redes Profesionales....8
Programa "MENTORING USAL"....8
1.2 FORMACIÓN EN COMPETENCIAS PARA LA EMPLEABILIDAD....9
Programa "Impulsa tu Futuro. Competencias para la transición al empleo"…9
Programa "Técnicas y estrategias integrales para la búsqueda de empleo en las ramas de Arte, Humanidades, Sociales y Jurídicas"....9
Programa OUTDOC: Competencias para Doctores....10
1.3 PROGRAMA DE EMPRENDIMIENTO (SIPPE-UsalEmprende)....10
Emprendimiento Sostenible con Impacto Social, Cultural y Medioambiental 11
Espacios: (sólo pre - vivero): Hub de Empleo y Emprendimiento....11
parque Científico....11
1.4 INSERCIÓN LABORAL....12
Agencia de colocación....12
Feria de Empleo....12
Programas de empleabilidad....12
2. ACTIVIDADES Facultad de Traducción y Documentación....14
3. ACCIONES DE DIFUSIÓN....25

INTRODUCCIÓN

La Universidad de Salamanca consolidada como una gran universidad multidisciplinar, con una extensa oferta formativa y una amplia estructura de unidades de investigación y transferencia de conocimiento, apuesta por mejorar la empleabilidad de todos sus estudiantes a través de las acciones propuestas en el Plan de Empleo y Emprendimiento, alienado con la política sobre empleabilidad de la Universidad de Salamanca.

Siendo conscientes de la gran rapidez con la que se están produciendo los cambios en los ámbitos sociales, tecnológicos y normativos tenemos que ser capaces de formar para el empleo futuro a nuestros estudiantes, completando su formación académica con un conjunto de actividades transversales y específicas en cada centro que les permitan adquirir y/o mejorar sus competencias profesionales y facilitar su inserción laboral, empleabilidad e iniciativa emprendedora; en el ámbito público o privado.

La Universidad tiene entre sus objetivos, en el ámbito de la inserción profesional de sus estudiantes, el desarrollo de las competencias profesionales en ámbitos reales y para ello ha impulsado los convenios con empresas para facilitar la realización de prácticas externas de los estudiantes, tanto a nivel curricular como extracurricular.

Además, las facultades se encargan de potenciar a través de los trabajos de Fin de Grado y Máster con una tutorización compartida entre los profesores de los centros y mentores del ámbito de la empresa y las instituciones públicas que acogen estudiantes en prácticas, la mejora de la inserción laboral, empleabilidad e iniciativa emprendedora de sus estudiantes.

La Universidad celebra anualmente su Feria Virtual de Empleo para favorecer el contacto entre los estudiantes de último curso y los posibles empleadores de estos. Cada centro favorece este contacto a través de los diferentes eventos orientados a este fin como pueden ser las Jornadas de Salidas Profesionales.

El Servicio de Empleo y Emprendimiento (SIPPE-UsalEmprende), dependiente del Vicerrectorado de Transferencia, Innovación y Emprendimiento, tiene delegadas las competencias relacionadas con la mejora de la empleabilidad y la difusión de la cultura emprendedora, como vía de inserción profesional para la creación de tejido empresarial en Salamanca, entre los estudiantes de la USAL.

MISIÓN

Proporcionar las herramientas necesarias para que los estudiantes de la Universidad de Salamanca mejoren su inserción profesional, empleabilidad e iniciativa emprendedora.

A través de una gestión eficiente de los recursos, asegurando el acceso gratuito a todas las acciones que se incluyan en el Plan de Empleo y Emprendimiento, los estudiantes podrán adquirir esas competencias que les facilitarán conseguir un elemento diferenciador en sus futuros procesos de selección en el ámbito laboral.

ALCANCE

El plan de Empleo y Emprendimiento se elabora de manera conjunta, mediante una metodología de "trabajo en red", entre todos los miembros que formarán parte de la comisión de elaboración y seguimiento de cada centro.

Los "actores" de este proceso serán: los responsables de los Centros Académicos de la Universidad, o persona en quien deleguen; los estudiantes que pertenezcan a algún órgano de representación estudiantil (preferentemente de la delegación de estudiantes) y representantes del Servicio de Empleo y Emprendimiento (SIPPE-UsalEmprende), como coordinador de todo el proceso. Además, podrán participar tanto en la elaboración cómo en el desarrollo de las acciones empleadores y emprendedores del tejido económico y social.

Es importante la labor representativa de los estudiantes, puesto que son los directamente beneficiados de todas las acciones que se implementan tanto a nivel del Servicio de Empleo y Emprendimiento como a nivel particular de cada Centro Académico. Esta participación permite conocer tanto sus inquietudes a nivel de inserción profesional, como las necesidades que puedan detectar para completar sus competencias profesionales convirtiéndose en agentes activos del proceso.

En cuanto a los empleadores y emprendedores del tejido económico y social aportan la visión concreta y realista de las necesidades de talento joven que reclama el mercado laboral.

El plan de Empleo y Emprendimiento consta de tres áreas de trabajo: por un lado, la parte específica de las actividades de cada centro académico acorde a las salidas profesionales y los perfiles de los diferentes grados y máster; por otro, la parte común de acciones transversales gestionada directamente por el SIPPE-UsalEmprende en la que pueden participar estudiantes de diferentes titulaciones. Y, por último, cuenta con un área dedicada a la difusión de las acciones desarrolladas.

El Plan de Empleo y Emprendimiento se revisa, actualiza y se aprueba anualmente.

Durante el primer cuatrimestre del curso académico vigente se aprobará el documento de propuesta Plan de Empleo y Emprendimiento en la Junta de centro correspondiente. En esta versión se incluirán las actuaciones estratégicas que propongan los representantes del centro dentro de la comisión de seguimiento. De modo que a lo largo del curso académico se podrán incorporar actividades al documento por su carácter de "documento vivo".

Como se ha indicado anteriormente el documento es susceptible de ir recibiendo modificaciones hasta el final del curso académico. En la última junta de centro del curso académico se aprobará la versión definitiva del plan en la modalidad que cada centro escoja: nuevo documento, documento inicial con anexo, etc.

El objetivo de esta revisión, mediante la valoración de las actuaciones que hayan sido realizadas y la modificación de aquéllas que no resulten adecuadas, es la elaboración del plan del siguiente curso académico. Estas propuestas podrán no llevarse a cabo por motivos de agenda o causas ajenas a la planificación del plan de Empleo y Emprendimiento del centro. En el Anexo II se dispone del procedimiento para dar de alta las actividades en el Plan.

En la parte común se definen las actuaciones de carácter transversal que ofertará el SIPPE-UsalEmprende a toda la comunidad universitaria. Los centros serán los encargados de difundir estas acciones entre sus estudiantes, pero en ningún caso se podrán considerar como específicas del centro.

Durante la celebración de actividades con empresas, emprendedores y empleadores los Centros Académicos y el Servicio de Empleo y Emprendimiento pueden poner en conocimiento de estas el plan y recabar su opinión al respecto para futuras ediciones del plan.

Por último, la difusión de las actividades será compartida entre los centros y SIPPE-UsalEmprende. Desde cada centro se hará difusión de las actividades de carácter transversal y propias de cada uno de ellos, al igual que SIPPE-UsalEmprende.

En el Anexo I se incorpora la información sobre Pasaporte Empleo USAL.

EJES

El plan de Empleo y Emprendimiento se ha desarrollado en relación con la política universitaria en empleo y emprendimiento desarrollada a través del Vicerrectorado en torno a los ejes de trabajo, que conforman la organización del Servicio de Empleo y Emprendimiento (SIPPE-UsalEmprende):

- **ORIENTACIÓN**
- **COMPETENCIAS PROFESIONALES**
- **PRÁCTICAS** (Gestión y coordinación de convenios de cooperación educativa)
- **INSERCIÓN LABORAL**
- **EMPRENDIMIENTO**

ORIENTACIÓN

Facilitar a los estudiantes y egresados la construcción de su futuro profesional: En primer lugar, centrándose en el "Autoconocimiento" por parte del estudiante, del grado de empleabilidad que tiene para poder "a posteriori"

conocer las salidas profesionales, oportunidades y tendencias del mercado de trabajo actual. Además, se ofrecerá asesoramiento y/o formación en técnicas de búsqueda de empleo, pruebas de selección, etc.

COMPETENCIAS PROFESIONALES

Formar en competencias para desarrollar y entrenar aquéllas clave en el entorno laboral, con el fin de mejorar su empleabilidad, inserción profesional y/o iniciativa emprendedora. Esta formación se podrá adquirir a través de cursos en formato online o bien talleres y/o asesoramiento personalizado.

PRÁCTICAS

Actuar como el registro de convenios de cooperación educativa de la Universidad de Salamanca, así como dando apoyo técnico y administrativo los diferentes agentes que intervienen en este proceso: secretarías de centro, coordinadores/as de prácticas, empresas y los estudiantes implicados en el proceso. Además de la gestión de programas de prácticas externas en colaboración con los centros académicos.

INSERCIÓN LABORAL

Ser un puente de comunicación entre los estudiantes y egresados con las entidades y empresas generadoras de empleo con la finalidad de facilitar su inserción laboral. A través de la Agencia de Colocación, la Feria Virtual de Empleo de la USAL y aquellas otras actividades concretas que se desarrollan a lo largo del curso académico en colaboración con los empleadores.

EMPRENDIMIENTO

Fomento del emprendimiento como una vía más de inserción profesional, transferencia del conocimiento y desarrollo del tejido empresarial en la ciudad y provincia de Salamanca; así como en la comunidad de Castilla y León.

1. ACTUACIONES TRANSVERSALES (SIPPE)

En este apartado se incluyen todas las actuaciones que se realizan desde las diferentes áreas de trabajo del SIPPE-UsalEmprende con carácter anual para los estudiantes y egresados de la USAL. Estas actividades no formarán parte del catálogo de actuaciones propias de cada centro.

1.1 ORIENTACIÓN PROFESIONAL

Dirigido a estudiantes de todos los centros de la Universidad de Salamanca para asesorarles, de manera personalizada, sobre salidas profesionales, inserción profesional, búsqueda de empleo e itinerario profesional. Este servicio se realiza con cita previa a través **empleo.usal.es/orientación**

SALIDAS PROFESIONALES

En esta área ayudamos a los estudiantes a conocer las salidas profesionales existentes para tu titulación y a definir su proyecto e itinerario profesional. Los ámbitos de búsqueda son:

Empleo Público
Empleo Privado
Autoempleo/Emprendimiento

BÚSQUEDA DE EMPLEO

En esta área se trabajará en el desarrollo por parte del estudiante de un buen CV, la carta de presentación y el uso de las redes sociales como medio para encontrar las ofertas de empleo disponibles.

PROCESOS DE SELECCIÓN

En el SIPPE-UsalEmprende nos encargamos de investigar qué procesos de selección son los más utilizados en las empresas para ponerlos a disposición de los estudiantes mediante talleres y/o entrenamiento personalizado:

ESCAPE ROOM

Sesiones grupales donde se evalúan las competencias profesionales de los participantes usando como metodología de trabajo el Escape Room. Estas sesiones requieren de un número mínimo de asistentes para poder llevarse a cabo.

DINÁMICAS DE GRUPO

Se evalúa el comportamiento de un candidato en el seno de un grupo ante determinadas circunstancias concretas. Son pruebas que se realizan en grupo (de 6 a 8 personas) Se plantea una situación de toma de decisiones (qué hacer ante una situación o un problema concreto) en un tiempo determinado. La actuación de cada participante dentro del grupo es evaluada por uno o varios supervisores o técnicos que realizan el proceso de selección.

SIMULACIÓN DE ENTREVISTA

La entrevista constituye la principal prueba de cualquier proceso de selección de personal. En las sesiones personalizadas se procede a simular este proceso de selección incluyendo la grabación de esta. Con este documento gráfico se aporta al usuario una visión más completa de cómo ha realizado la entrevista puesto que, no sólo se ponen en valor los aspectos positivos en los que debe incidir sino también aquellos que debe entrenar para mejorar de cara a su entrevista "real". Estas simulaciones sirven tanto para la búsqueda de empleo, entrevistas para la solicitud de prácticas o entrevistas para la solicitud de plaza en los másteres universitarios que lo requieran.

TALLER PROCESOS DE SELECCIÓN

Sesión impartida por un profesional de las tareas de reclutamiento en las empresas con experiencia en este sector.

REDES PROFESIONALES

A través de talleres orientados a la red de contacto profesional, LinkedIn se mostrará a los asistentes como crear un buen perfil profesional que les ayude a mejor su entrada en el mercado laboral.

PROGRAMA "MENTORING USAL"

Dirigido a estudiantes de últimos cursos y egresados de la Facultad. Programa desarrollado en colaboración con la asociación Alumni-USAL, en el que profesionales en activo asesoran a los participantes, sobre el sector al que estén enfocados laboralmente, con el objetivo de mejorar su empleabilidad. Consultar la información en empleo.usal.es/Mentoring. Se podrá solicitar cita a través del correo electrónico: **orientate@usal.es**

1.2 FORMACIÓN EN COMPETENCIAS PARA LA EMPLEABILIDAD

PROGRAMA "IMPULSA TU FUTURO. COMPETENCIAS PARA LA TRANSICIÓN AL EMPLEO"
Formación online y gratuita dirigida a todos los estudiantes de la Universidad de Salamanca, cuenta con alguna dinámica presencial para poner en práctica lo aprendido en la formación virtual.

Contenido**:**

- Módulo 1. Estilo personal y metas
- Módulo 2. Conocimiento de sí mismo
- Módulo 3. Autoconocimiento: puntos fuertes
- Módulo 4. Branding
- Módulo 5. Organización y planificación
- Módulo 6. Comunicación efectiva
- Módulo 7. Cooperación y colaboración
- Módulo 8. Gestionando las presiones
- Módulo 9. Negociación y resolución de problemas
- Módulo 10. Emprendimiento (sentido de la iniciativa)

Actividades

- Orientación profesional 2 horas (Optativa)
- Sesiones presenciales, 3 horas (Optativa)

La duración total es de 100 horas.
Al finalizar el curso se realizará un taller presencial de 3 horas de duración de carácter voluntario (excepto para los que quieran obtener el certificado).

PROGRAMA "TÉCNICAS Y ESTRATEGIAS INTEGRALES PARA LA BÚSQUEDA DE EMPLEO EN LAS RAMAS DE ARTE, HUMANIDADES, SOCIALES Y JURÍDICAS"
Basado en el aprendizaje "Learning by doing, los participantes desarrollarán un proyecto colaborativo en equipos multidisciplinares (estudiantes y mentores. Los objetivos son dar a conocer otras vías de inserción profesional, entrenar competencias como la colaboración, el pensamiento creativo, el networking y la comunicación. Se introducen los conceptos básicos de Diseño Centrado en el Ser Humano como método de desarrollo de proyectos de transformación digital y filosofía de trabajo colaborativa, así como, el desarrollo de una nueva mentalidad más abierta, creativa y crítica eliminando muros entre disciplinas.

Completar esta formación, gratuita, del programa dará derecho a solicitar 1 crédito ECTS por participación en actividades del SIPPE.

Dirigido exclusivamente a estudiantes de: estudiantes de último curso y egresados de la USAL (dos años) de las titulaciones: Ciencias Sociales, Derecho, Educación, Filologías, Filosofía,

Geografía e Historia, Traducción e Interpretación, Información y Documentación, Psicología, Pedagogía, Humanidades, Educación Social, Magisterio, Bellas Artes y cualquier otra titulación del ámbito social, educativo y cultural.

PROGRAMA OUTDOC: COMPETENCIAS PARA DOCTORES
Formación online y gratuita, dirigida a todos los estudiantes de doctorado de la Universidad de Salamanca. El objetivo principal de este programa es mejorar la empleabilidad de los estudiantes de doctorado a través del desarrollo de competencias que el mercado laboral demanda actualmente. Así mismo a través de este programa los estudiantes conseguirán: Ampliar sus oportunidades profesionales. Conocer otras vías de inserción. Potenciar su red de contactos. El programa se ofertará en dos ediciones diferentes en a lo largo del curso académico, en las fechas previstas por el Servicio de Empleo y Emprendimiento de la Universidad de Salamanca.
La formación online tendrá una duración: 100 horas y la sesión presencial, en formato workshop, será de cuatro horas de duración. La participación en la sesión presencial es voluntaria.

El estudiante podrá elegir participar en sesiones de orientación profesional con un orientador titulado.
Diploma: Los estudiantes recibirán un diploma emitido por el SIPPE.
Para más información consultar en empleo.usal.es
Mail de contacto: **outdoc@usal.es**

1.3 PROGRAMA DE EMPRENDIMIENTO (SIPPE-UsalEmprende)

Dirigido a estudiantes, egresados de la Facultad y miembros de la comunidad universitaria (PDI/PTGAS).
DIFUSIÓN DE CULTURA EMPRENDEDORA: actuaciones y eventos con el fin de fomentar la cultura emprendedora en el ámbito universitario.

ASESORAMIENTO PARA EL EMPRENDIMIENTO: dirigido a los estudiantes, egresados y miembros de la comunidad universitaria (PDI, PTGAS) para fomentar la creación de empresas en el ámbito universitario, incluidas "Spin Off"; fomentar la inserción profesional a través del emprendimiento para los estudiantes. Este servicio se realiza con cita previa a través emprende.usal.es

FORMACIÓN: a través de actividades, tipo workshops, "Webinar", seminarios y cursos SIPPE-UsalEmprende participa en diferentes programas que facilitan a los estudiantes y egresados de la USAL su mejora en competencias del ámbito del

emprendimiento. Cada uno de los siguientes programas realiza actividades ad hoc en función de las necesidades del público objetivo al que estén dirigidos.

EMPRENDIMIENTO SOSTENIBLE CON IMPACTO SOCIAL, CULTURAL Y MEDIOAMBIENTAL

Programa dirigido a estudiantes de la USAL (pero especialmente a los de filología, educación, ciencias sociales, derecho y ciencia política, comunicación, bellas artes, historia, humanidades, etc. que quieran crear su propia empresa para, además de generar empleo:

- dar solución a alguno de los 17 Objetivos de Desarrollo Sostenible definidos por la ONU.
- dar respuesta a un problema social (violencia de género, participación ciudadana, desarrollo rural, medio ambiente, trabajo con colectivos en riesgo de exclusión...) o propone una alternativa de cambio.
- fomentar el acceso a la cultura para todos/as y tiene su centro en la defensa de la creatividad artística.

Se articula a través de TALLERES PRESENCIALES GRATUITOS sobre motivación para el autoempleo con contenidos específicos según tu titulación y enfocados exclusivamente a tus estudios:

- Información de redes nacionales e internacionales de apoyo al emprendimiento sostenible.
- Información de vías de financiación específicas para el sector.
- Casos de éxito de emprendedores con tu misma formación académica.
- Trabajo en equipo con el Business Model Canvas, para la generación de ideas empresariales

Otros programas con diferentes actuaciones:

- TCUE
- Explorer
- Emprendimiento Innovador y Tecnológico

ESPACIOS: (SÓLO PRE - VIVERO): HUB DE EMPLEO Y EMPRENDIMIENTO

Espacio destinado a los proyectos que están en fase idea.

PARQUE CIENTÍFICO

Espacios de coworking para los procesos que están constituidos como empresa.

1.4 INSERCIÓN LABORAL

AGENCIA DE COLOCACIÓN

La Universidad de Salamanca a través del Servicio de Empleo y Emprendimiento (SIPPE-UsalEmprende) está constituido como Agencia de Colocación (N.º.: 0800000170). Las ofertas de empleo, dirigidas a recién titulados, se gestionan a través de la página web: **empleo.usal.es**.

FERIA DE EMPLEO

Dirigido a estudiantes de últimos cursos y egresados de la Universidad de Salamanca. Este evento de carácter anual tendrá lugar en el mes de noviembre. Fomenta la empleabilidad a través de ofertas de empleo activas y actividades con las empresas participantes, para facilitar la interacción entre los estudiantes y los agentes del mercado laboral.

La Feria cuenta con una parte de intermediación laboral, así como ofertas en actividades vinculadas a mejorar la inserción profesional, empleabilidad e iniciativa emprendedora como: encuentros con empresas, procesos de selección, talleres sobre búsqueda de empleo, desarrollo de currículum, etc. Este evento es de carácter virtual en su parte de intermediación de ofertas y su gestión se hace a través del portal feriaempleo.usal.es

PROGRAMAS DE EMPLEABILIDAD

A través de los convenios de cooperación con diferentes entidades públicas se facilita la inserción profesional de los estudiantes de las diferentes titulaciones de la USAL:

IV EDICIÓN DEL PROGRAMA CAMPUS RURAL

La Universidad de Salamanca, a través del Servicio de Inserción Profesional, Prácticas, Empleo y Emprendimiento (SIPPE), gestionó 28 becas del programa "Campus Rural", impulsado por el Ministerio para la Transición Ecológica y el Reto Demográfico, en colaboración con el Ministerio de Universidades y las universidades públicas españolas, que permitirá a los estudiantes llevar a cabo prácticas académicas en municipios de menos de 5.000 habitantes en zonas rurales con problemas de despoblación. Estas ayudas beneficiarán a seis estudiantes de las ramas de Ciencias Sociales y Humanidades y otros seis de las ramas de Ciencias, Ciencias de la Salud e Ingenierías.

Gracias a esta iniciativa, los jóvenes universitarios tendrán la oportunidad de protagonizar una verdadera inmersión en el lugar de destino ya que cada estudiante deberá residir en el municipio donde realice las prácticas o en otro de similares características en un radio menor de 20 Km. De este modo, podrán completar su formación mediante la realización de prácticas académicas, tanto curriculares como extracurriculares, en el ámbito rural.

IV PLAN DE EMPLEO JUVENIL

Esta iniciativa de la Diputación de Salamanca en colaboración con la Universidad de Salamanca tiene como objetivo incentivar la contratación en prácticas de los jóvenes que han finalizado su formación reglada en la Universidad de Salamanca, para, por un lado, retener el talento de nuestros jóvenes egresados y fijar así población en el ámbito rural de nuestra provincia y, de otro, ofrecer a las entidades locales de nuestra provincia un apoyo en la gestión ordinaria de sus servicios.

2. ACTIVIDADES Facultad de Traducción y Documentación

No deben incluirse las actividades que figuran en el apartado ACTUACIONES TRANSVERSALES (SIPPE-UsalEmprende)

ACTIVIDADES CON EMPRESAS

En este apartado tienen cabida los encuentros o visitas con empresas, profesionales y/o, administraciones públicas, etc. El objetivo de estas actividades irá enfocado a factor experiencial, orientación profesional o intermediación laboral si se lleva a cambio entrevista de selección o similar. Estas actividades no deben estar incluidas en los programas de Jornadas de Salidas Profesionales de los centros.

GRADO EN INFORMACIÓN Y DOCUMENTACIÓN, DOBLES GRADOS

Nombre de la ACTIVIDAD: Visita al Taller de Conservación y Restauración de la Universidad Pontificia de Salamanca
Formador/a: personal de la Biblioteca.
Fechas: 26 febrero 2026

MÁSTER EN SISTEMAS DE INFORMACIÓN DIGITAL

Nombre de la ACTIVIDAD: Visita al Datalab de la Fundación Juan March (Madrid)
Formador/a: Luis Martínez-Uribe, Fernando Martínez, Francisco Guerrero
Fechas: 13 marzo 2026

FORMACIÓN PARA LA EMPLEABILIDAD

TALLERES DE FORMACIÓN EN COMPETENCIAS PROFESIONALES BLANDAS

Nombre de la ACTIVIDAD
Formador/a
Fechas:

TALLERES DE FORMACIÓN EN COMPETENCIAS PROFESIONALES TÉCNICAS

GRADO EN INFORMACIÓN Y DOCUMENTACIÓN, DOBLES GRADOS, MÁSTER EN SISTEMAS DE INFORMACIÓN DIGITAL

Nombre de la ACTIVIDAD: Taller profesional “Claves para orientarse en el empleo público: categorías y procesos selectivos en bibliotecas y archivos” (Programa de Actualización y Especialización en Biblioteconomía y Documentación, PAyED)
Formador/a: Araceli García, Felicidad Campal, Noelia Vicente Castro.

Fechas: 12 de diciembre
IMPORTANTE: actividad incluida en el Pasaporte de Empleo USAL.

Nombre de la ACTIVIDAD: Taller profesional: Cómo organizar y gestionar un archivo personal: el caso del archivo FUNDOS (PAyED),
Formador/a: Natividad Pan
Fechas: 13 febrero 2026
IMPORTANTE: actividad incluida en el Pasaporte de Empleo USAL.

Nombre de la ACTIVIDAD: Sostenibilidad en bibliotecas y charla escape de cambio climático: perspectivas desde el ámbito profesional y personal, (PAyED)
Formador/a: Rosario Toril Moreno y Alfonso Peña Rotella (CEDREAC)
Fechas: 6 marzo 2026
IMPORTANTE: actividad incluida en el Pasaporte de Empleo USAL.

Nombre de la ACTIVIDAD: Taller profesional "Evaluación de unidades de información". (PAyED)
Formador/a: Beatriz Albelda Esteban
Fechas: 17 abril 2026
IMPORTANTE: actividad incluida en el Pasaporte de Empleo USAL.

Nombre de la ACTIVIDAD: **Archiwiki: historias que se escriben.**
Formador/a: En colaboración con Wikimedia España y Asociación de Archiveros de Castilla y León.
Fechas: Sesiones en línea 16 y 23 de marzo (17.00-18.30) , sesión presencial 25 de marzo (16-19)

MÁSTER EN SISTEMAS DE INFORMACIÓN DIGITAL

Nombre de la ACTIVIDAD: Conferencia de inauguración del máster en su edición 2025-2026. Título conferencia: Ethos y tecnología digital o la encrucijada de la creatividad en tiempos de Inteligencia Artificial.
Formador/a: Isabel Morales Sánchez
Fechas: 17 octubre 2025

Nombre de la ACTIVIDAD: Edición digital y accesibilidad
Formador/a: Édgar Alejandro García Valencia
Fechas: 18 noviembre 2025

Nombre de la ACTIVIDAD: Recursos electrónicos para la colección de una biblioteca universitaria: el caso de la Universidad de Salamanca
Formador/a: Pedro López Clemente.
Fechas: 28 noviembre 2025

Nombre de la ACTIVIDAD: Taller "Posiblidades al trabajar con IA"
Formador/a: Pablo Ríos Hilario.
Fechas: 27 febrero 2026

Nombre de la ACTIVIDAD: Taller "Digitalización"
Formador/a: José María Sanz.
Fechas: 6 marzo 2026

Nombre de la ACTIVIDAD: Taller "Competencias digitales para las unidades y recursos de información digital"
Formador/a: Felicidad Campal García.
Fechas: 10 abril 2026

GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN

Nombre de la ACTIVIDAD: Ciclo de talleres "**Traducir e interpretar en Salamanca"**. Con estos talleres se pretende acercar al alumnado al día a día de la profesión y promover el contacto entre estudiantes y egresados. La iniciativa se plantea como una forma de introducir en la formación experiencias, herramientas y conocimientos actuales y prácticos útiles para el ejercicio profesional de la traducción y la interpretación.

Nombre de la ACTIVIDAD: Traducir marketing o cómo vender con palabras (Ciclo de talleres *Traducir e interpretar en Salamanca 2025*)
Formador/a: Carmen Lirio Diaz
Fechas: 26/10/25

Nombre de la ACTIVIDAD: De invisible a imprescindible: ¿Por qué el *Language Quality Assessment* (LQA) podría ser clave en tu futuro profesional? (Ciclo de talleres *Traducir e interpretar en Salamanca 2025*)
Formador/a: Laura Prieto Calvo
Fechas: 21/10/25

Nombre de la ACTIVIDAD: ¿Para quién traduzco? En busca del español "neutro" (Ciclo de talleres *Traducir e interpretar en Salamanca 2025*)
Formador/a: Ana Barrios
Fechas: 06/11/25 (2 horas)

MÁSTER EN TRADUCCIÓN Y MEDIACIÓN INTERCULTURAL

Nombre de la ACTIVIDAD: Taller de recursos electrónicos para la enseñanza/aprendizaje, la evaluación y la investigación, a cargo de Sara García Fernández
Fecha: 1 de octubre de 2025

Nombre de la ACTIVIDAD: Conferencia con motivo del Día Internacional de la Traducción titulada "El factor interhumano en traducción: lenguas, culturas, identidades", a cargo de Mariana Dimópulos
Fecha: 2 de octubre de 2025

Nombre de la ACTIVIDAD: Charla-coloquio a cargo de Ibon Zubiaur titulado "Sobre los entresijos de la traducción editorial"
Fecha: 7 de octubre de 2025

Nombre de la ACTIVIDAD: Taller a cargo de Carmen Lirio titulado "Traducir marketing o cómo vender con palabras" (parte del Ciclo de talleres "Traducir e Interpretar en Salamanca")
Fecha: 16 de octubre de 2025

Nombre de la ACTIVIDAD: Taller a cargo de Laura Prieto Calvo titulado "De invisible a imprescindible: ¿por qué el Language Quality Assessment (LQA) podría ser clave en tu futuro profesional?" (parte del Ciclo de talleres "Traducir e Interpretar en Salamanca")
Fecha: 21 de octubre de 2025

Nombre de la ACTIVIDAD: Taller a cargo de Ana Barrios titulado "¿Para quién traduzco? En busca del español 'neutro'" (parte del Ciclo de talleres "Traducir e Interpretar en Salamanca")
Fecha: 6 de noviembre de 2025

Nombre de la ACTIVIDAD: Conferencia a cargo de Isabel García Izquierdo (UJI), titulada "Género textual y comunicación especializada: el caso del discurso médico-sanitario"
Fecha: 13 de noviembre de 2025

Nombre de la ACTIVIDAD: Conferencia "La traducción como antídoto contra el trauma", a cargo de Margarita Savchenkova, organizada por la vocalía de AETI de la Facultad de Salamanca
Fecha: 29 de noviembre de 2025

Nombre de la ACTIVIDAD: Retransmisión de la Visita Virtual Anual a la Dirección General de Traducción de la Comisión Europea (de 9:30 a 12:00).
Fecha: 20 de noviembre de 2025

Nombre de la ACTIVIDAD: Conferencia "Reflections on the history of interpreting and interpreters", a cargo de Jesús Baigorri, organizada en coordinación con la Universidad de Nigeria,
Fecha: 27 de noviembre de 2025

Nombre de la ACTIVIDAD: Seminario de Martina Bajčić titulado "Legal Terminology and Legal Information Management in the Digital Age. (How) does language AI impact legal

information and legal terms?" en el marco de la asignatura Fundamentos de la Traducción Jurídico-Económica
Fecha: 28 de noviembre de 2025

Nombre de la ACTIVIDAD: Conferencia a cargo de José Luis Gómez Toré (UCM), "Del pobre B. B. y del pobre traductor: ¿Un Brecht para el siglo XXI?"
Fecha: 3 de diciembre de 2025

Nombre de la ACTIVIDAD: Conferencia a cargo de Raluca Tanasescu (U. Galway), Generative AI, Translation and the Epistemology of Creative Emergence.
Fecha: 2 de febrero de 2026

Nombre de la ACTIVIDAD: Conferencia a cargo de Bárbara Cristina S. Carneiro (Universidade do Estado da Bahia, UNEB), The different audiences of Audio Description and the social nature of the modality
Fecha: 16 de febrero de 2026

Nombre de la ACTIVIDAD: Conferencia a cargo de Jorge Hernán Yerro (Universidade Federal da Bahia), The different audiences of Audio Description and the social nature of the modality
Fecha: 16 de febrero de 2026

Nombre de la ACTIVIDAD: X Seminario de Traducción e Interpretación Jurídica e Institucional en OO.II.
Fecha: 23 al 27 de febrero de 2026

Nombre de la ACTIVIDAD: Visita Virtual de primavera a la Dirección General de Traducción de la Comisión Europea
Fecha: 5 de marzo de 2026

Nombre de la ACTIVIDAD: II Jornadas del el proyecto de Aprendizaje-Servicio TRADAPS: Traducción y comunicación clara en contextos de migración y asilo
Fecha: 11 y 12 de marzo de 2026

Nombre de la ACTIVIDAD: Taller titulado "Fundamentos de la localización de videojuegos", a cargo de Victoria A. Nieto García
Fecha: 16 de marzo de 2026

Nombre de la ACTIVIDAD: Seminario de Investigación, con participación de Isabel Chumbo (Instituto Politécnico de Bragança (Portugal), Beatriz de la Fuente Marina, Margarita Savchenkova e Inés Carril Vega.
Fecha: 24 de marzo de 2026

Nombre de la ACTIVIDAD: Taller sobre traducción de juegos de rol e inserción en el mercado laboral, a cargo de FasT.txt

Fecha: 10 de abril de 2026

NB: Las actividades del Grado están abiertas también a los estudiantes de Máster y viceversa.

PROSPECCIÓN DE MERCADO

En este epígrafe incluye las páginas de LinkedIn que los centros tengan para hacer difusión de ofertas de empleo a sus estudiantes o egresados. El Servicio de Empleo y Emprendimiento de la USAL es agencia de colocación, por tanto, se encarga de los procesos de intermediación laboral. En el caso de que los centros reciban ofertas de empleo directamente desde las empresas lo más adecuado es enviarlas al SIPPE para su procesamiento y posterior publicación en el portal de empleo: SIPPE

Nombre de la ACTIVIDAD
Formador/a
Fechas:

PROGRAMAS PRÁCTICOS PARA EL EMPLEO

En este apartado se incluyen aquellas actividades en las que los alumnos realizan tareas del tipo Aprendizaje Servicio

Nombre de la ACTIVIDAD
Formador/a
Fechas:

JORNADAS DE SALIDAS PROFESIONALES

***Esta actividad es recomendable realizarla con carácter anual. En las fechas más idóneas teniendo en cuenta la carga lectiva de los estudiantes a los que se dirige.*

NB. Una parte de las actividades se programa y realiza de manera conjunta para todas las titulaciones; otra, de manera específica atendiendo al perfil de cada titulación. Asimismo, una parte de las actividades está prevista para estudiantes de grado y otra, para estudiantes de postgrado.

GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN, DOBLES GRADOS, MÁSTER EN TRADUCCIÓN Y MEDIACIÓN INTERCULTURAL, DOCTORADO EN CIENCIAS SOCIALES

Destinatarios: estudiantes de últimos cursos de grado, dobles grados, posgrado y doctorado.
Objetivo: el objetivo de esta actividad es poner en contacto a los estudiantes con el mercado laboral, a través de mesas redondas u otras actividades. Se facilitará el encuentro con profesionales del empleo público, privado, así como experiencias profesionales de antiguos estudiantes del centro.
Fechas: 3-6 de marzo de 2026
Funcionamiento: presentaciones, mesas redondas y talleres.

- **Sesión 1. Ofertas de postgrado y vías de especialización en Traducción e Interpretación**. Martes 3 de marzo, 9:30 a 10.15.
  - Irene Rodríguez Arcos. Máster en Traducción y Mediación intercultural.
  - M. Ángeles Recio Ariza. Coordinadora de la doble titulación internacional de Máster en Traducción especializada USAL-Heidelberg.
  - Cristina Valderrey Reñones. Coordinadora del programa METS.
- **Sesión 2. Seguir formándote después del grado: qué debes saber antes de elegir un máster**. Martes 3 de marzo, 10:30 a 11h.
  - Raquel Gómez. Profesora del Grado en Información y Documentación.
- **Sesión 3. Formación para el empleo y programas de prácticas de la USAL.** Jueves 5 de marzo, 11 a 12h.
  - Pilar Poveda Bueno. Responsable Programa Clave. Fundación General.
  - Teresa Gutiérrez Bueno. Orientadora laboral SIPPE.
- **Sesión 4. Mesa redonda de profesionales.** Viernes 6 de marzo., 9:30 a 11h.
  - Paula Aguiriano Aizpurua. Traductora autónoma.
  - Beatriz Guerrero García. Investigadora predoctoral.
  - Sarah Rodríguez Vasconcelos. Traductora e intérprete autónoma.
  - Moderan: Goedele de Sterck (Secretaria del Dpto TeI) y Elena Palacio (Coordinadora del Grado TeI).
- **Sesión 5. Taller profesional «Traducir libros y otras aventuras de la vida autónoma".** Viernes 6 de marzo, 11 a 12:30h.
  - Paula Aguiriano Aizpurua. Traductora autónoma.

GRADO EN INFORMACIÓN Y DOCUMENTACIÓN, DOBLES GRADOS, MÁSTER EN SISTEMAS DE INFORMACIÓN DIGITAL

Destinatarios: estudiantes de último curso y posgrado del centro.
Objetivo: el objetivo de esta actividad es poner en contacto a los estudiantes con el mercado laboral, a través de mesas redondas u otras actividades. Se facilitará el encuentro con profesionales del empleo público, privado, así como experiencias profesionales de antiguos estudiantes del centro.
Fechas: 3-5 de marzo de 2026
Funcionamiento: presentaciones, mesas redondas y talleres. Salón de Actos de la Facultad.

- **Sesión 1. Seguir formándote después del grado: qué debes saber antes de elegir un máster**. Martes 3 de marzo, 10:30 a 11h.
  - Raquel Gómez. Profesora del Grado en Información y Documentación.
- **Sesión 2. Mesa redonda de profesionales.** Martes 3 de marzo, 11 a 13h.
  - Laura González Guerra. Área de Gestión Científica y Comunicación. IBSAL
  - Mabel Gonzalo Sánchez. Subdirectora de la Biblioteca. Universidad Pontificia de Salamanca
  - Marta Hernández Sánchez. Técnico de Archivo y Documentación. Ayto. de Coslada.

  - Teresa León Sobrino. Bibliotecaria. Real Academia de Bellas Artes de San Fernando
  - Abdón Martín-Zarco Gallego. Técnico de Gestión de Proyectos / Gestor de FECYT
  - Modera: Yolanda Martín González. Directora Dpto. Biblioteconomía y Documentación
- **Sesión 3. Formación para el empleo y programas de prácticas de la USAL.** Jueves 5 de marzo, 11 a 12h.
  - Pilar Poveda Bueno. Responsable Programa Clave. Fundación General.
  - Teresa Gutiérrez Bueno. Orientadora laboral SIPPE.
- **Sesión 4. Becas y recursos para la búsqueda de empleo en Información y Documentación.** Jueves 5 de marzo, 12 a 12:30.
  - Ana Belén Ríos. Coordinadora del Grado en Información y Documentación.
- **Sesión 5. Asociaciones Profesionales en Información y Documentación.** Jueves 5 de marzo de 12:30 a 13h.
  - Luis Hernández Olivera, Área de publicaciones ACAL
  - Luis Miguel Macías Vicente, APBCYL
  - Modera: Ana Belén Ríos Hilario. Coordinadora del Grado en Información y Documentación.

OTRAS ACCIONES DE EMPLEO Y EMPRENDIMIENTO

En este apartado se incluyen aquellas actividades que no tengan encaje en alguno de los bloques anteriores.

MÁSTER EN SISTEMAS DE INFORMACIÓN DIGITAL, GRADO EN INFORMACIÓN Y DOCUMENTACIÓN, DOBLES GRADOS

Nombre de la ACTIVIDAD: **Taller de búsqueda de empleo para los estudiantes matriculados en el *Prácticum*** (Grado en Información y Documentación y sus dobles Grados, Máster en Sistemas de Información Digital). El objetivo de este taller es que los asistentes entiendan la importancia del CV como herramienta básica en la búsqueda de empleo y a su vez dar unas pautas para su elaboración desde el punto de vista de lo que solicitan los empleadores. Asimismo, se ofrece información sobre los procesos de selección y, sobre todo, de la entrevista (2 horas)
Formador/a: SIPPE
Fechas: 17 febrero 2026 (3 horas)

Nombre de la ACTIVIDAD: **Difusión de actividades de formación para el empleo en la lista FEED (Foro de Estudiantes y Egresadas/os de Documentación).** Lista de distribución por correo electrónico con ofertas de formación, ofertas de empleo, talleres, seminarios, etc.
Formador/a: decanato, coordinadores de grado y dobles grados, profesores, becario del Depto. de Biblioteconomía y Documentación.
Fechas: A lo largo de todo el curso.

TODAS LAS TITULACIONES

Nombre de la ACTIVIDAD: Presentación del Pasaporte de Empleo USAL
Objetivo: Dar a conocer el Pasaporte de Empleo USAL: Consiste en un registro de las actividades y formaciones, ofertadas por el SIPPE-USALEmprende, relacionadas con empleo y emprendimiento que se realice a lo largo de la formación académica en la USAL. Esta certificación genera un valor añadido al CV del estudiante de cara a la búsqueda de empleo y a los procesos de selección que usan los empleadores para seleccionar las candidaturas más idóneos para sus ofertas de empleo.
Destinatarios: estudiantes del Grado en Información y Documentación y sus dobles grados y estudiantes del Máster en Sistemas de información digital; Grado en Traducción e Interpretación, sus dobles grados y el Máster en Intermediación Cultural.
Fecha: 10 diciembre de 2025, 13 a 14 horas. Facultad de Traducción y Documentación
Duración: 1 hora.
Ponente: Responsables del SIPPE

Nombre de la ACTIVIDAD: **Difusión de actividades de formación para el empleo.** Se utiliza un **curso de Studium** al que se incorporan **todos los estudiantes de la Facultad**. Algunas actividades difundidas:

- Participación voluntariado Startup Olé Salamanca 2025.
- Voluntariado EducaUSALEmpleo.
- Prácticas/becas estudiantes con discapacidad.
- Prepárate para la Feria de Empleo USAL 2025
- Programa Mentoring.
- Seminarios varios.
- Convocatoria APBCYL.
- Presentación pasaporte Empleo-USAL.
- Taller SIPPE para graduados
- Celebración de las JOPA.
- Cursosen el marco de PAyED.
- **Prácticas/Becas Campus Rural.**
- **Prácticas extracurriculares de verano.**
- Becas Formación Museo de Bellas Artes de Bilbao.
- Formación ArchiWiki - Editaton en la USAL.

Difusión por parte de: decanato, coordinadores de grado y dobles grados, coordinadores de prácticas, profesores, becario del Depto. de Biblioteconomía y Documentación, etc.
Fechas: A lo largo de todo el curso.

Programa de prácticas extracurriculares

GRADO EN INFORMACIÓN Y DOCUMENTACIÓN, DOBLES GRADOS

***Nombre de la ACTIVIDAD*: Programa de prácticas extracurriculares de verano**
Objetivo: Facilitar el conocimiento del mercado laboral y las tareas que se desarrollan en diferentes entornos laborales e institucionales. Completar las prácticas curriculares de las titulaciones. Orientar en la elección del itinerario profesional. Las oportunidades de prácticas extracurriculares llegadas de distintas entidades, así como sus requisitos y condiciones, se publicitan oportunamente a través de los cauces informativos específicamente dirigidos a los potenciales beneficiarios.
Duración: Variable, en función de las distintas convocatorias (mínimo 100 horas).
Formador: Las prácticas cuentan con tutor(es) de entidad y con un tutor académico.
Convocatoria de verano: actualmente en proceso de selección.
Destinatarios:

- Estudiantes de 3º y 4º del Grado en Información y Documentación.
- Estudiantes de 2º del Grado en Información y Documentación que hayan superado al menos 80 créditos, exclusivamente en los centros indicados en la convocatoria.
- Estudiantes de los dobles grados impartidos en la Facultad que estén matriculados de 3º en adelante y que hayan superado al menos 80 créditos de las asignaturas del Grado en Información y Documentación, exclusivamente en los centros indicados en la convocatoria.

GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN, DOBLES GRADOS, MÁSTER EN TRADUCCIÓN Y MEDIACIÓN INTERCULTURAL

***Nombre de la ACTIVIDAD*: Programa de prácticas extracurriculares bolsa de verano**
Objetivo: Facilitar el conocimiento del mercado laboral y las tareas que se desarrollan en diferentes entornos laborales e institucionales. Completar las prácticas curriculares de las titulaciones. Orientar en la elección del itinerario profesional. Las oportunidades de prácticas extracurriculares llegadas de distintas entidades, así como sus requisitos y condiciones, se publicitan oportunamente a través de los cauces informativos específicamente dirigidos a los potenciales beneficiarios.
Duración: Variable, en función de las distintas convocatorias (mínimo 100 horas).
Formador: Las prácticas cuentan con tutor(es) de entidad y con un tutor académico.
Destinatarios: Matriculados en el Máster en Traducción y Mediación Intercultural de la Universidad de Salamanca (programa MUTMI, MATEM o modalidad METS), en 4.o curso del Grado en Traducción e Interpretación o en 6.o de los Dobles Grados, en 3.o curso del Grado en Traducción e Interpretación o en 5.o de los Dobles Grados.

Prácticas concedidas:

1. Prácticas en el TERMCAT (dos plazas convocadas, una concedida). Presenciales en el mes de julio.

2. Prácticas remotas en el Servizo de Normalización del Gallego (Universidad de Santiago). 2 plazas convocadas y 2 concedidas. Remotas entre junio y julio.
3. Prácticas híbridas en la Biblioteca Municipal Casa de las Conchas (3 plazas convocadas, una para alemán, otra para inglés y otra para francés). Las tres concedidas. Meses de julio y agosto.

Adicionalmente, a una alumna se le han concedido las prácticas del Campus Rural.

3. ACCIONES DE DIFUSIÓN

Para acercar a los estudiantes el Plan de Empleo y Emprendimiento se proponen las siguientes acciones:

- Enlace al documento del Plan desde la web de SIPPE-UsalEmprende
- Se recomienda tener en la web del centro un espacio similar al "Rincón de Empleo y Emprendimiento" para incluir:
  - Enlace al documento del Plan.
  - Enlace a la Web de SIPPE-UsalEmprende: de modo que los estudiantes tengan acceso directo a las actuaciones Transversales en materia de Empleabilidad.
- Se recomienda hacer uso del email para difundir el plan entre a los estudiantes y egresados del centro.
- En las jornadas de acogida de los centros se recomienda mencionar el plan de Empleo y Emprendimiento como un elemento que favorece la mejora de sus competencias profesionales siendo un elemento diferenciador a la hora de insertarse en el mercado laboral. Personal del Servicio de Empleo y Emprendimiento está abierto a participar en estas actividades para dar a conocer el servicio y en especial el Pasaporte Empleo USAL
- Redes Sociales
  - SIPPE difunde por redes sociales las actividades que el propio servicio organiza directamente con los centros:
    - Se crean publicaciones compartidas en IG con el centro correspondiente a través de su cuenta en IG y la delegación de estudiantes
  - Las actividades que genera el centro sin intervención del SIPPE puede contar con sus canales para dar más "capilaridad" a la difusión. Para ello se recomienda a los gestores de redes sociales del centro:
    - Etiquetar las cuentas del SIPPE-UsalEmprende, USAL y delegaciones de estudiantes si el material se elabora desde el centro
- SIPPE-UsalEmprende dará difusión de las actividades del Plan de Empleo y Emprendimiento en su espacio de Radio USAL.
- Las actividades de las jornadas de salidas profesionales se publicarán, por parte de SIPPE-UsalEmprende, en el boletín interno de noticias.
- A través de la red de voluntarios EducaUSALEmpleo se hará difusión por centro de las actividades del PEyE.